

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 25 (1997)  
**Heft:** 97

**Artikel:** Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron  
**Autor:** M.-L.G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243836>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Sti deçando passâ, onna sattanna dè meimbro sè sant retrovâ à Pouâidâo, dein lo gran pâilo que la coumouna avâi prîtâ, po fîtâ Tsalande. Quemet de cotema, Dama Portset no z'a lyè lo rëcit de la vegrâite âo mondo dâo petit Jésus (dein la Biblia St-Suc 2, trosset 2 - 20), qu'a ètâ translatâ ein patois lâi a dzà onna pucheinta vouârba. Su quie noutron menistro P. Guex no z'a esplliquâ que la malapanâie dâo mondo vin du cein que lè poûro volyant pe rein ûtre poûro et lè retso adî mé retso, ein pliéce de partadzî l'ovrâdzo, lo pan et tot et tot. Lo menistro de Pouâidâo, M. A. Rossier, a coudhî sohitâ dâi ballè fîtè à trétî, ein patois, et pu, no z'a de de tsertsî pertot lè petit signo que Diû no z'einvoûye po no z'eincoradzî su noutron tsemin.

Lè Sansounet ant eimbrèyî onna tsantâie de Tsalande, Lo municipau Daniet Tsôbè, qu'îre invitâ, a menâ la leinga. Lo menistro Guex a oncora contâ onna galésa lègeinda su Hèrode et sa beinda quand Joseph, Marie et lo petit Jésus l'ant dû firâ fro dâo payî.

Noûtron diretteu, Georges Narbel a reçu on par de botolye po lo remachâ de sa pacheince et li, no z'a tsantâ onna ritoûla. Féline Trolliet, que prîte dâi coup s'n orolye et sa man, reçâi assebin onna bambioûla.

Mary-Line, la dzouvenetta no z'a redzoyî avoué sè poésî ein patois. Pu, on vretâblio petit-goûtâ de Tsalande è arrevâ su lè trâblliè avouè dâi mouî de bombenisce que lè z'eimpatâire de tî lè z'einveron avant couâite. A-te que po lo Tsalande de 1996. A tî clliâo que n'ant pas pu lâi venî no sohitein onna bouna novall'annâie.

M.-L. G.

*P.S. Dzoûye et dèlâo tsemenant prâo soveint dècoûte l'ena de l'autro. L'è dinse que no z'a falyu menâ doû bon meimbro de l'Amicâla âo prâ-bossu lâi a pi quauque dzo. Dama Lily Jordan de Carrodze et Mon-su Robert Genton de Forî. No dien noutr'ametî à tî clliâo que sant proûtso.*